MARRËVESHJE MOBILITETI

Prishtina REA, me adresë zyrtare në rr. Zagreb, H.23, nr.08, Prishtinë, legalisht përfaqësuar nga z. Ahmet Jetullahu, i lindur më 12,01.1972, me vendbanim në Prishtinë, tash e tutje definuar si "Organizata Koordinuese në Republikën e Kosovës"

dhe

Emri dhe Mbiemri i MËSIMDHËNËSIT/STAFIT _____

Data lindjes _____

Nacionaliteti _____

Adresa _____

Tel/mob. _____

E- mail _____

PALËT PAJTOHEN SIKUR MË POSHTË

ARTICLE 1 - OBJEKTI

1.1 Projekt **Intervet WB** do të ofroj përkrahje financiare për Pjesëmarrësin për realizimin e një periudhe Mobiliteti jashtë vendi.
1.2 Pjesëmarrësi pranon përkrahjen financiare sikurse përshkruar në Nenin 3, dhe zotohet të përfundoj periudhën e Mobilitetit, sikurse ofruar përmes Kushteve të Përgjithshme, e cila paraqetë pra formën integrale të kësaj marrëveshjeje.
1.3 Çdo modifikim nga kjo marrëveshje kërkohet dhe autorizohet nga të dyja palët përmes një Letre Zyrtare ose përmes emailit.

powered by UNISER
with the suppport of The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.
www.intervetwb.net

NENI 2 – PERIUDHA E VALIDITETIT TË KONTRATËS DHE KOHËZGJATJA E MOBILITETIT

2.1 Kjo kontratë hyn në fuqi më nënshkrimin e palës së fundit kontraktuale.
2.2 Periudha e mobilitetit do të ketë një kohëzgjatje prej 5 ditësh (+ 2 udhëtimi) dhe do të implementohet përgjatë një kohe në mes 11/10/2020 - 17/10/2020.
2.3 Pjesëmarrësi pranon përkrahje financiare për një periudhë prej shtat ditësh
2.4 Certifikatë / Traineeship Certificate lëshuar nga organizata nikoqire duhet të ofrohet dhe të konfirmoj datën e fillimit dhe mbarimit të periudhës së mobilitetit.

NENI 3 – PËRKRAHJA FINANCIARE

3.1 Projekti **Intervet WB** ofron një kontributë për të mbuluar kostot e akomodimit, transportin lokal, udhëtimet dhe një kontributë për ushqim, mbrenda limiteve të vendosura nga ana e projektit. Organizata Dërguese duhet të siguroj që standardet e nevojshme të kualitetit dhe sigurisë përmbushen me rastin e ofrimit të kësaj përkrahjeje. Kontributi sikur më lartë do të mbulohet direkt nga ana e nikoqirit dhe partneri dërgues.
3.2 Është obligative pjesëmarrja e rregullt e të paktën 90% të orëve të programit të mobilitetit
3.3 Përrkahja financiare osë pjesë e saj duhet të kthehet të organizata dërguese nësë Pjesëmarrësi nuk i përmbushë dhe respekton provizionet e kësaj marrëveshje. Nësë Pjesëmarrësi e ndërprenë periudhën e mobilitetit para afatit të paraparë, ai/ajo duhet të reimbursoj shumën e kontributit të paguar dhe rezultatet nuk mund të raportohen. Nëse Pjesëmarrësi nuk e përfundon aktivitetin e mobilitetit, për arsye madhore "force majeure", të tilla raste duhet të raportohen te organizata dërguese dhe të pranohen poashtu. Në rast të mos-pranimit nga ana e Komisionit Europian kthimi i mjeteve financiare të pranuara, te projekti do të jetë obligim i Pjesëmarrësit.

NENI 4 - SIGURIMI

4.1 Pjesëmarrësi duhet të mbulohet përmes sigurimit adekuatë.
4.2 Për qëllime të mbulimit të sigurimit shëndetësor në lidhje me probleme shëndetësore, është përfshirë edhe sigurimi për këtë periudhë. Numri i Sigurimit Shëndetësor do të komunikohet para nisjes.
4.3 Për qëllime të mbulimit të mbrojtjes civile, e cila mbulon çfardo dëmtimi shkaktuar nga ana e Pjesëmarrësit në vendpune, është përfshirë një sigurim dedikues poashtu. Numri i këtij Sigurimi do të komunikohet para nisjes.

4.4 Për qëllim të mbulimit të sigurimit kundrejt aksidenteve të shkaktuara nga detyrat e antarëve në vend punë, është përfshirë një sigurim i dedikuar poashtu. Numri i këtij Sigurimi do të komunikohet para nisjes, kostot shëndetësore nuk janë të përfshira nën këtë sigurimi e

powered by UNISER
with the suppport of The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.
www.intervetwb.net

që kanë të bëjnë me mbulimin e menagjimit të sëmundjeve. Për shëmbull, ri-atdhesimi, operacionet, trajtimet dentale nuk janë të përfshira në këto sigurime por do të trajtohen në Nenin 4.2

NENI 5 – INVESTIGIMI I PROJEKTIT

5.1. Pjesëmarrësi duhet të përfundoj dhe dorëzoj një intervistë on-line (video-intervistë) në fund të periudhës së mobilitetit dhe për çdo rrethanë mbrenda tridhjetë ditëve kalenderike nga data e pranimit të ftesës për të kompletuar pyetsorin nga ana e organizatës dërguese. Për Pjesëmarrësit të cilët nuk kanë përfunduar dhe dërguar pyetësorin online, organizata dërguese është e ngarkuar të kërkoj reimbursimin total ose të pjesësshëm të përkrahjes financiare, të pranuar dhe ka një rezultat të pavlefshëm.

NENI 7 – LIGJET E APLIKUESHME DHE GJYKATA KOMPETENTE

6.1 Kjo Marrëveshje administrohet sipas provizioneve ligjore bazuar në ligjet nacionale për grante.
6.2 Gjykata kompetente, bazuar në legjislacionin në fuqi, obligohet të menagjoj kundërshtitë në mes palëve, pra Organizatës dërguese dhe Pjesëmarrësit në lidhje me aplikimin, interpretimin dhe validitetin e provizioneve të kësaj marrëveshjeje, nëse të tilla kundërthënje nuk mund të zgjedhen në mes palëve reciprokisht.

powered by UNISER
with the suppport of The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.
www.intervetwb.net

PROGRAMI I PUNËS PËR MOBILITETIN E VET STAFF

I. DETAJET E PJESËMARRËSIT

Emri i pjesëmarrësit: ___

Fusha e arsimimit profesional: (psh . mësimdhënës I lëndës……. /staf/menagjer i ……..)

Institucioni dërgues (emri, adresa): Prishtina REA, Str. Zagreb, H.23, no.08 ,10000 Prishtina - Kosovo

Personi kontaktues (emri, funksioni, e-mail): Ahmet Jetullahu, prishtinarea@yahoo.com

II. DETAJET E PROGRAMIT TË PROPOZUAR TË TRAINIMIT JASHTË VENDI

Organizata pranuese (emri adresa): Da Vinci College, Leerparkpromenade 100, 3312 KW Dordrecht - The Netherlands

Personi kontaktues (emri, funksioni, e-mail, tel): Andre Schoonhoven, andre.schoonhoven@gmail.com

Datat e planifikaura të fillimit dhe përfudnimit të periudhës së mobiltetit: 11/10/2020 - 17/10/2020

- Programi i detajuar i periudhës së trainimit:

Sunday, 11th October: arrival of participants, welcome to Dordrecht

Accommodation will be arranged and practical information about travelling to Dordrecht will be sent beforehand.

In the afternoon, we shall organise a short introductory programme with some cultural and historical aspects of the city, the oldest in the provinces of Holland (800 years old). This part of the programme will also be the opportunity for getting to know the other participants and some colleagues from Da Vinci College involved in the programme.

Monday, 12th October: Welcome to Da Vinci College

Start 09.00 hrs.

The morning programme will involve a broad introduction to (the history of) Da Vinci College and a visit to the Sustainability Factory.

Lunch 12.00 – 13.00 hrs

13.00 hrs. A short tour of the college campus and learning dialogue about the hybrid educational concept of Da Vinci College, theory and practice.

16.30 end of afternoon programme

Some time to relax. Dinner in one of our hybrid learning environments: LEO-restaurant

Tuesday, 13th October: job shadowing with your Dutch counterparts

Start 09.00 hrs

powered by UNISER

with the suppport of The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

www.intervetwb.net

Introductions to counterparts. Job shadowing will involve accompanying your counterparts during their working day. The actual activities will depend on the timetables of teachers and schedules of managers, so this will be a varied programme. The participants will do the job shadowing in small groups, or individually, in order to enhance the experience

Lunch 12.00 – 13.00 hrs.

13.00 hrs. Job shadowing programme continues

16.00 hrs. Discussion with counterparts about the day's experiences

16.30 hrs. End of programme

17.30 hrs. Walking tour through the city centre of Dordrecht, and dinner

Wednesday, 14th October: Student services at Da Vinci College and a cultural excursion

Start 09.00 hrs.

Introduction to our student services centre. Participants will meet the colleagues working there in different disciplines. There will be a learning dialogue in which participants and Da Vinci colleagues exchange views and experiences and get to know everyday practices, comparing situations in the various countries and exchanging examples of good practices.

Lunch 12.30 hrs.

13.30 hrs. Departure for a cultural visit. There are various options in the region of Dordrecht and beyond. (e.g. a visit to the city of Rotterdam, a visit to the world famous cultural heritage site of Kinderdijk)

Thursday, 15th October: Job shadowing day 2, and fieldtrips to business partners

Start 09.00 hrs.

Introductions to counterparts. Job shadowing will involve accompanying your counterparts during their working day. The actual activities will depend on the timetables of teachers and schedules of managers, so this will be a varied programme. The participants will do the job shadowing in small groups, or individually, in order to enhance the experience

Lunch 12.00 hrs.

13.00 hrs. Departure for company visits to business partners

The region of Dordrecht has a wide range of industrial companies and institutions. Depending on possibilities of companies and the interests of participants there may be visits to a shipbuilding yard, logistics companies, hospital or childcare facilities, recycling company.

After the company visits participants will have free time, arranging their own dinner.

Friday, 16th October: working on learning goals, presentations and closure drinks

Start 09.00 hrs

Participants will work on their learning goals and presentations for their home colleges. They will meet (some of) the people they have interacted with during the week, in order to wrap up the visit. What have we learned on both sides? What would participants like to implement in their own college, and what could help them do so?

powered by UNISER
with the suppport of The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.
www.intervetwb.net

During the morning programme, there will also be an opportunity for a learning dialogue on subjects such as mobility and internationalisation, including methods of exchanging internationally without having to travel. Another interesting subject we might discuss would be the future of education in our respective countries in the post-corona era and after the lifting of lock down and trying to get back to the "new normal". What solutions may we think of, for instance through virtual and distance learning?

Lunch 12.00 hrs

13.00 hrs. Presentations by participants. Participants will show each other their presentations.

Final evaluation of the visit by participants. Tips and tricks for future exchanges.

15.00 hrs. Farewell celebrations, closure drinks and goodbyes

Free time for participants, arranging their own dinner, preparations for departure on Saturday.

Saturday, 17th October: Departure day

PJESËMARRËSI

Nënshkrim i Pjesëmarrësit
..... Data:

KUSHTET E PËRGJITHSHME

Neni 1: Përgjegjësia

Secila palë kontraktuese përjashton palën tjetër nga çdo përgjegjësi civile për dëmet e pësuara nga ai ose stafi i tij si rezultat i kryerjes së kësaj kontrate, me kusht që dëmet të mos jenë rezultat serioze i sjelljes dhe i qëllimshëm.

Pjesëmarrësi deklaron që ka qenë i informuar rreth modaliteteve korrekte të sjelljes gjatë përvojës jashtë vendi, sikur prezentuar gjatë trainimit para-nisjes në vendin e origjinës.

Komisioni Europian dhe stafi i tij nuk do të jenë përgjegjës në rast të ankesave që kanë të bëjnë me dëmtimet e shkaktuara gjatë realizimit të mobilitetit. Si konsekuencë, Komisioni Europian nuk do të marrë në konsideratë çfardo ankese për dëmtimet/lëndimet nga secila palë nënshkruese e marrëvshjes.

NENI 2: Tërheqja dhe ndërprerja e kontratës

Në rast se një Pjesëmarrës prishë kontratën, duke mos marrë në konsideratë konsekuencat që rrjethin nga aplikimi i legjislacionit, organizata dërguese është legalisht e autorizuar të ndërprejë Marrëveshjen pa të tjera formalitete nëse pjesëmarrësi nuk ndërmerrë veprime mbrenda një muaji nga data e pranimit të letres së regjistruar/pranuar.

Nëse pjesëmarrësi tërhjeket para kohe nga marrëveshja për arsye që nuk kanë të bëjnë me arsye madhore (force majeure) ose në rast që ai/ajo nuk respekton provizionet e kontraës, ai/ajo duhet të kthej pagesat sipas shumave të parapaguara më hërët.

powered by UNISER

with the suppport of The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

www.intervetwb.net

Përndryshe, në rast të ndërprerjes së Marrëveshjes së kontratës nga ana e Pjesëmarrësit për shkak të forcave madhore (force majeure), (një situata e paparashikuar dhe e jashtëzakonshme, jashtë kontrollës së tyre dhe jo si rezultat i gabimeve ose neglizhencës), si pasojë, merr shumën e kalkuluar sipas kohëzgjatjes së qëndrimit jashtë vendi sipas kësaj kontrate, bazuar në atë që edhe është prezentuar në Nenin 2.2. Secila pjesë e mbetur e shumës duhet të kthehet, në të kundërtën pajtohet me organizatën dërguese për të njëjtën përgjegjësi.

Neni 3: Përpunimi i të Dhënave

Të dhënat personale të përfshira në kontratë do të përpunohen sipas Rregullores (EC) No. 45/2001 të Parliamentit Europain dhe të Këshillit mbi mbrojtjen e individëve sa i përket përpunimit të të dhënave personale nga ana e Trupave të Unionit dhe transferit të lirshëm të të dhënave. Të dhenat do të përdorën vetëm për aktivitetet që kanë të bëjnë specifikisht me implementimin dhe folloë-up e kontratës nga ana e organizatës dërguese, Agjencisë Nacionale dhe Komisionit Europian, pa paragjykime të mundësisë së bartjes së të dhënave te mekanizmat përgjegjës për inspektim dhe auditim, sipas legjislacionit të Bashkimit Europian (Gjykata e Auditorëve të Zyrës Europeiane për Anti-Fraud).

Pjesëmarrësi mund, me kërkesë të shkruar, të ketë qasje në të dhënat e tij/saj personale dhe të procedoj me korrigjimin e infromatave jo të saktë ose të pakompletuara. Pjesëmarrësi mund të kërkoj që çfardo informate në lidhje me procesimin e të dhënave të tij/saj personale. Pjesëmarrësi mund të parashtroj një ankesë me Garantues për mbrojtjen e të dhënave sensitive operuese bazuar në Dekretin Legjislative nr. 196/2003, që ka të bëj me përpunimin e të dhënave tuaja nga ana e organizatës dërguese dhe/ose Agjencia Nacionale ose Mbikëqyrësin Europian të Mbrojtjes së të Dhenave, në lidhje me përdorimin e të dhënave nga ana e Bashkimit Europian.

Neni 4: Kontrollet dhe Auditimet

Palët Kontraktuale zotohen të ofrojnë të gjitha informatat e kërkuara nga ana e Komisionit Europian ose mekanizëm tjetër i autorizuar nga ana e tyre me qëllimin e verifikimit të performancës së mirë të perudhës së mobilitetit në respektim të provizioneve të kësaj kontrate.

Pjesëmarrësi poashtu është në dispozicion për të marrë pjesë në aktivitetet monitoruese dhe vlerësuese, të ndërmarra nga ana e Komisionit Europeian në periduhe prej 24 muajsh pas përfundimit ë aktiviteteve të projektit dhe, mbrenda limiteve të mundësive të dakorduara, për komunikim me mekanizmat përkatës ose me ndonjë ndryshim vendbanimi etj

powered by UNISER
with the suppport of The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.
www.intervetwb.net

Për Pjesëmarrësit:

Emri e Mbiemri

_____

Nënshkrimi

_____

Vendi dhe Data…….. ……...

Për Organizatën Dërguese:

Emri dhe Mbiemri I përfaqësuesit ligjor

_____

Nënshkrimi

_____

Vendi dhe Data…….. ……...

powered by UNISER
with the suppport of The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.